

Figure gaumaise :

Omer FONTAINE (1854 - 1909)

Après maints contacts établis entre Lucie et Paul RICAILLE, d'une part et Jean-Marie FOX et Eugène JOARIS du Cercle Royal Gaumais, nous avons pu entrer en possession du texte original de la "Chanson des Gaumais" et connaître mieux son auteur.

Nous remercions notre dernier lauréat du Prix de Gaume, Omer DEJARDIN pour les renseignements transmis concernant son grand oncle. Cédons lui la plume...

"Le premier titre de la chanson : "Les Gaumais", devenu assez vite, "Tchansan des Gaumais". Cette musique devint très vite une rengaine populaire. De nombreux couplets furent ajoutés à des occasions diverses au gré de l'humeur et de l'humour des uns et des autres. Les étudiants de Louvain du Luxembourg la connaissent par coeur et elle était, au fait, un signe de ralliement comme chez les Gaumais de Bruxelles. Je profite de l'occasion pour faire connaître un peu mieux qui était Omer FONTAINE. Il était né à Etalle le 29 janvier 1854; décédé à Etalle le 31 mai 1909, toujours célibataire. Après des études à Nivelles; durant 23 ans, il fut rédacteur au journal "L'écho du Luxembourg". Il fonde, en 1879, la société de musique d'Etalle que Mr Kayenberg dirigeait étant également musicien au 10e de Ligne.



Il fonde en 1896, la Laiterie du Comice Agricole d'Etalle. Il est à la fois , instigateur des syndicats agricoles de la région et secrétaire de la Chambre de Commerce du Luxembourg; Homme d'oeuvres, il est le promoteur d'institutions de solidarité et de prévoyance sociale. En 1897, il fonde à Etalle "la Stabulloise", société de secours mutuel dont il est le président. Il est aussi le président de la Caisse de réassurance des Mutualités neutre du Luxembourg; co-fondateur de l'oeuvre de la "Soupe" à Arlon.

Gravement malade de la vue, en juillet 1908, il doit abandonner la plupart de ses activités. La veille de sa mort, il remet encore au journal, le dernier texte de sa carrière. Pas moins de sept discours furent prononcés le jour de ses funérailles à Etalle par d'éminentes personnalités provinciales".

Omer DEJARDIN

I.

Peusqu'les aut's tchantant dès leu langatche,
 Pouquoi Gaumais, nu fârintch-mi coume zous ?
 Digez coum'mi, qu' s'rout vraiment doumatche,
 Du voir in cau not'vié patois pa d'zous.

Refrain

Tchantans, tchantans eune tchansan pou nous autes.
 Tchantans bin fôrt, i faut nous fâre oï;
 Not'vié patois, quand i gnarou co des fautes,
 Tchantans toudjous, in' faume lu ravoï !

II.

Les viès, les djaunes, à tout' réjouissance,
 Les fies, les feumes, les houmes et les gamins,
 Tchantans toudjous, à taule ét à la danse,
 Quat', cinq' couplets, èl'preumi d'nos casmins,

R.

III.

L'casmin bin fâ, c'est l'coummencement d'eune cueute,
 Quat', cinq', chiz pais, à vilà bin pou huit d'jous,
 Si not' tchansan nu nous ruvinme à veute,
 Les gais Gaumais tchantrans sûr tous les d'jous.

R.

IV.

A bichant s'goss, à pèlant la potâie,
 S'elle cousse ou bin s'elle rufâ des tchaussans,
 La ménagère paaurait rire eune gavaï,
 T'a répétant lu refrain d'not' tchansan

R.

V.

Ceux qui sant vouïes pou mieux gagni leu vie
 Soit à Paris, aux fôrtches ou au Congo,
 Soit aux soldats pou servi la Patrie,
 Tchantrant souvet, pesant leu p'tit mago.

R.

VI.

Et quand d'j'mourrans, èl pu tard qu possip,
 Quand d'jarans fâ tout lu bin qu'djarans pu,
 An dèrèt d'nous: il ant cassé leu pipe,
 Il ant tchantéie, mon d'je, i n'tchantrant pu.
 Il ant tchantéie des tchansans pou nous autes.
 Tchantans bin fôrt, il ant seu s'fâre oï.
 Not' vié patois, quand i gnarou co des fautes,
 Tchantans coume zous, in'faume lu ravoï.

Omer FONTAINE



Les Gaumais musique de Keyserberg

Parce que les autres chantent des langues a - r - t - s que ceux qui Gaumais ne font
rien de si bon ? Mais ceux qui se sont vraiment dramatisés du voir
C'est nul' vie' partons pour d'aller ! Chantons chantons c'est l'usage de nos
autres chantent les fols i' faut nous faire a - i' Nos' de plus en plus
Alors ce des fous chantent tous les i' n'faum' le ra voui
i' chantent chan. Mais quand n'a roue des fous. Chantons chantons
n'faum' le ra voui - i' chantent tous les y n'faum' le ra voui chan.
tans. Chantons

11-6-04